

VOLKSBÜHNE Berlin März 2018

**Claude Régy,
Susanne Kennedy,
Michael Schmidt,
Albert Serra,
Jérôme Bel,
Mohammad Al Attar,
Omar Abusaada,
Samuel Beckett,
Mette Ingvartsen,
Staatliche
Ballettschule Berlin,
Alain Badiou,
Calla Henkel &
Max Pitegoff,
Alexander Kluge,
Jan Bonny,
Alex Wissel**

März	Großes Haus	Grüner Salon	Roter Salon	3. Stock	Fullscreen
01.03. Do		21:00 Calla Henkel, Max Pitegoff <i>Health and Safety</i> + Publikumsgespräch		ab 18:00 Film: Albert Serra <i>Three Little Pigs</i>	
02.03. Fr	20:00 Claude Régy <i>Rêve et Folie</i>	21:00 Calla Henkel, Max Pitegoff <i>Health and Safety</i>	20:00 Armen Avanesian & Enemies #13 <i>Digital Puberty & The Netflixication of Life</i>	ab 18:00 Film: Albert Serra <i>Three Little Pigs</i>	ab 12:00 Alexander Kluge <i>Im Auge der Libelle</i>
03.03. Sa	18:00 + 21:00 Claude Régy <i>Rêve et Folie</i>	21:00 Calla Henkel, Max Pitegoff <i>Health and Safety</i>	20:00 Konzert: Lee Ranaldo Band	ab 16:00 Film: Albert Serra <i>Three Little Pigs</i>	
04.03. So	19:00 Albert Serra <i>Liberté</i>		20:00 Armen Avanesian & Enemies #14 <i>The Holy Temple</i>	ab 16:00 Film: Albert Serra <i>Three Little Pigs</i>	
05.03. Mo			20:00 Armen Avanesian & Enemies #15 <i>Death Karaoke</i>	ab 18:00 Film: Albert Serra <i>Three Little Pigs</i>	
06.03. Di	19:30 Jérôme Bel <i>The show must go on</i>			ab 18:00 Film: Albert Serra <i>Three Little Pigs</i>	
07.03. Mi	19:30 Mohammad Al Attar, Omar Abusaada <i>Iphigenie</i>		20:30 Tangonacht mit Michael Rühl	ab 18:00 Film: Albert Serra <i>Three Little Pigs</i>	
08.03. Do	20:00 Literatur + Film: 11 Freunde Live	21:00 Grüner Abend <i>Espanja</i>	20:00 Literatur: Eric Nil <i>Abifeier</i> Buchpremiere	ab 18:00 Film: Albert Serra <i>Three Little Pigs</i>	
09.03. Fr	19:30 Staatliche Ballettschule Berlin <i>The Contemporaries – Im Hier und Jetzt (Volume 2)</i>	21:00 Grüner Abend <i>Espanja</i>	20:00 Konzert: Damien Jurado	ab 18:00 Film: Albert Serra <i>Three Little Pigs</i>	ab 12:00 Alexander Kluge <i>Im Auge der Libelle</i>
10.03. Sa	18:45 Einführung/Introduction 19:30 Samuel Beckett <i>Nicht Ich / Tritte / He, Joe</i>	VOLKSBUHNE Extra 31.01.–11.03.18, Nach Sonnenuntergang Michael Schmidt WAFFENRUHE, 1987 <i>(Projektion, 2018)</i>	20:00 Literatur: Attila József <i>Liste freier Ideen</i> Buchpremiere	ab 16:00 Film: Albert Serra <i>Three Little Pigs</i>	
11.03. So	18:00 Susanne Kennedy <i>Women in Trouble</i>			ab 16:00 Film: Albert Serra <i>Three Little Pigs</i>	
12.03. Mo			20:00 Literatur: Grimmsches Wörterbuch, Dschihad und Weiße Rose Buchpremiere	18:00 Jan Bonny, Alex Wissel <i>Rheingold</i> Folge 1 Online-Premiere	
14.03. Mi			20:00 Literatur: Hannes Ley <i>#ich bin hier</i> Buchpremiere		
15.03. Do	19:30 Susanne Kennedy <i>Die Selbstmord-Schwestern</i> Berlin-Premiere		21:00 facetime mit Sky Walking		
16.03. Fr	20:00 Passagen Gespräch: Peter Engelmann & Alain Badiou	21:00 Grüner Abend <i>People Mover</i>			ab 12:00 Alexander Kluge <i>Im Auge der Libelle</i>
17.03. Sa	19:30 Susanne Kennedy <i>Die Selbstmord-Schwestern</i> + Publikumsgespräch				
18.03. So	18:00 Susanne Kennedy <i>Die Selbstmord-Schwestern</i>		17:00 Mohammad Al Attar <i>7 years after the revolution: What is next for Syria?</i>		
19.03. Mo					18:00 Jan Bonny, Alex Wissel <i>Rheingold</i> Folge 2 Online-Premiere
21.03. Mi	19:30 Jérôme Bel <i>The show must go on</i>		20:00 Literatur: Marie Gamillscheg <i>Alles was glänzt</i> Buchpremiere		
22.03. Do	19:30 Albert Serra <i>Liberté</i>		19:00 Armen Avanesian & Enemies #16 <i>Satin Island</i>		
23.03. Fr	19:30 Albert Serra <i>Liberté</i>	21:00 Grüner Abend	19:00 Armen Avanesian & Enemies #17 <i>Recuperate This!</i>	19:00 P14: <i>Here</i> Premiere	ab 12:00 Alexander Kluge <i>Im Auge der Libelle</i>
24.03. Sa	18:45 Einführung/Introduction 19:30 Samuel Beckett <i>Nicht Ich / Tritte / He, Joe</i>	VOLKSBUHNE Extra 07.03., 23.03.18, 16:30 Theaterführung mit Achim Busch (Treffpunkt: Kassenhalle) 31.03.18, 18:45, Sternfoyer Künstlergespräch Mette Ingvarstsen		19:00 P14: <i>Here</i>	
25.03. So	18:00 Susanne Kennedy <i>Women in Trouble</i>				
26.03. Mo	20:00 Film + Konzert: Eure Kinder		20:00 Literatur: Ulrich Alexander Boschwitz <i>Der Reisende</i> Buchpremiere	19:00 P14: <i>Here</i>	18:00 Jan Bonny, Alex Wissel <i>Rheingold</i> Folge 3 Online-Premiere
27.03. Di	ab 19:00: DJ Falko Teichmann 20:00 Konzert: Kat Frankie				
28.03. Mi	ab 19:00: DJ Mr. Freeze 20:00 Konzert: Kat Frankie				
29.03. Do					ab 12:00 Alexander Kluge <i>Im Auge der Libelle</i>
30.03. Fr	20:00 Mette Ingvarstsen <i>To come (extended)</i>	21:00 Grüner Abend <i>Karl Holmqvist</i>			
31.03. Sa	20:00 Mette Ingvarstsen <i>To come (extended)</i>				

Claude Régy *Rêve et Folie* 02.+ 03.03.18 Großes Haus

Deutsche Erstaufführung / German premiere
Theater/Theatre

02.03.18, 20:00, 03.03.18, 18:00 + 21:00

60 min

25/15 €

Französisch mit deutschen Übertiteln /

French with German surtitles

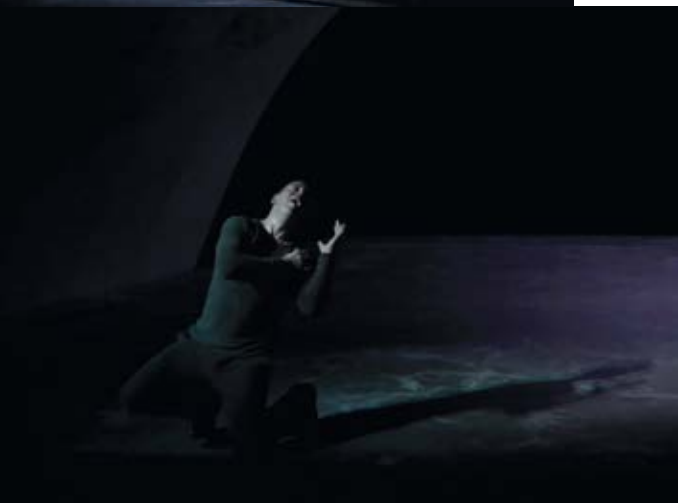
Nach einem Gedicht von Georg Trakl /

Based on a poem by Georg Trakl

de Durch seinen skulpturalen Umgang mit Sprache, Raum und Zeit konfrontiert uns der Franzose Claude Régy mit der Essenz des Theaters. Nach der Premiere von *Rêve et Folie* (Traum und Umnachtung, 2016) hat der 93-Jährige nun seinen Rückzug angekündigt. Seine letzte Regiearbeit widmet er dem Werk von Georg Trakl, dessen schwarzen Fiebertraum Régy in eine formstrenge, intensive Bühnenséance überträgt. Mit Yann Boudaud.

en Through his sculptural approach to language, space and time, Claude Régy confronts us with the essence of theatre. After the premiere of *Rêve et Folie* (Dream and Derangement, 2016) the 93-year-old announced his retirement. Claude Régy has transposed Georg Trakl's black feverish dream into a formally restrained intense stage séance. With Yann Boudaud.

Fotos/Photos:
Pascal Victor



Susanne Kennedy *Die Selbstmord- Schwestern* 15.03.18 Großes Haus

Berlin-Premiere

Theater/Theatre

15.03., 17.03.18, 19:30, 18.03.18, 18:00

80 min

40/34/28/20/12 €

Deutsch und Englisch mit deutschen und englischen Übertiteln /
German and English with German and English surtitles

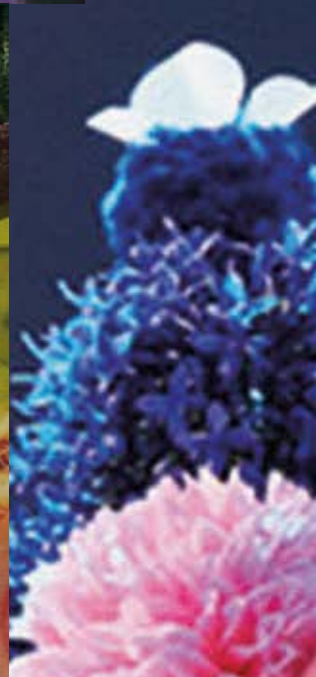
Nach dem Roman von / Based on the novel by Jeffrey Eugenides

de *Die Selbstmord-Schwestern* (*The Virgin Suicides*) ist der erste Roman von Jeffrey Eugenides. In dem Werk erzählt der Autor vom Vorstadt-Leben einer durchschnittlichen Mittelstands-Familie. In der psychedelischen Inszenierung von Susanne Kennedy folgen die Zuschauer dem Jahr der Selbstmorde in der Struktur des Tibetischen Totenbuchs, flankiert von Texten des Drogen-Philosophen Timothy Leary.

en *The Virgin Suicides* was Jeffrey Eugenides' debut novel. In the work the author explores the life of an average middle-class family living in suburbia. Here, the audience follows the year of suicides according to the structure of the Tibetan Book of the Dead, accompanied by texts by the famous proponent of psychedelics, Timothy Leary.

Eine Koproduktion mit den Münchner Kammerspielen. / A coproduction with the
Münchner Kammerspiele.

Fotos/Photos:
Judith Buss



Michael Schmidt *Waffenruhe, 1987* (Projektion, 2018) Rosa-Luxemburg-Platz

Projektion, Fotografie/Projection, Photography
31.01.–11.03.18, nach Sonnenuntergang/after sunset

de Michael Schmidts mit Einar Schleef erarbeitetes Buch- und Fotoprojekt wird 30 Jahre nach der Premiere erstmals in Form einer nächtlichen Projektion auf die Fassade der Volksbühne gebracht.

en 30 years after the premiere, Michael Schmidt's book and photo project with Einar Schleef will be shown on the facade of the Volksbühne for the first time in the form of a nocturnal projection.

Gefördert durch den/Supported by Sparkassen-Kulturfonds des Deutschen Sparkassen- und Giroverbandes.

Finanzgruppe
Sparkassen-Kulturfonds

Albert Serra *Liberté* Großes Haus

Theater/Theatre
04.03.18, 19:00, 22.03., 23.03.18, 19:30

Deutsch, Französisch, Italienisch mit deutschen und englischen Übertiteln/German, French, Italian with German and English surtitles
40/34/28/20/12 €

de Bekannt für seine intensiven wie kontroversen Portraits über Don Quijote, Louis XIV, Hitler und Goethe, lässt der katalanische Film- und Theaterregisseur Albert Serra seine Geschichte in einem vorrevolutionären 18. Jahrhundert spielen. Das Ensemble um Helmut Berger, Anne Tismer und Ingrid Caven macht aus *Liberté* eine Ode an das alte Europa und seine höchstkultivierte, endlose Dekadenz.

en Known for his intense and provocative portraits of Don Quixote, Louis XIV, Hitler and Goethe, the new play by the Catalan film and theatre director Albert Serra tells the story of a group of French libertines, who have come together to bring the libertinage to Germany. Starring Helmut Berger, Anne Tismer, Ingrid Caven amongst others, *Liberté* is an ode to the old Europe and to its sophisticated and eternal decadence.



Film: Albert Serra
Three Little Pigs
23.02.–11.03.18
Mo–Fr ab/from 18:00
Sa+So ab/from 16:00
3. Stock
101 h, 8/6 €

Jérôme Bel *The show must go on* Großes Haus

Tanz, Performance/Dance, performance
06.03., 21.03.18, 19:30
90 min
30/27/23/16/10 €

de 24 Performer*innen, 19 Songs und ein DJ: *The show must go on* gilt als erster Klassiker in der Tanz- und Theatergeschichte und wird in dieser Inszenierung von Mitarbeiter*innen der Volksbühne und Freund*innen neu interpretiert.

en 24 performers, 19 songs and one DJ: *The show must go on* is considered to be the first genuine classic of 21st century dance and theatre and will be reinterpreted by Volksbühne staff members and friends in this new production.



Foto/Photo:
David Baltzer

Mohammad Al Attar, Omar Abusaada *Iphigenie* Großes Haus

Theater/Theatre
07.03.18, 19:30

100 min
30/27/23/16/10 €

Arabisch mit deutschen und englischen Übertiteln/
with German and English surtitles
Nach Motiven von Euripides/Based on Euripidean motifs

de Ein Theaterstück, das die Erfahrungen des Krieges verdichtet. Basis für die Stückentwicklung sind die Erfahrungen junger syrischer Frauen, die heute in Berlin leben und nun auf der Bühne stehen werden.

en A play that condenses the experience of war. The piece is based on experiences of young Syrian women who are now living in Berlin. They themselves will perform on stage.

Staatliche Ballettschule *The Contemporaries* Großes Haus

Tanz/Dance
09.03.18, 19:30

120 min
15/10 €

Von/By Wayne McGregor, Marco Goecke, Mauro de Candia
und/and Gregor Seyffert

de In *The Contemporaries – Im Hier und Jetzt (Volume 2)* vereinen die jungen Tänzer*innen des Landesjugendballetts Berlin die Virtuosität des klassischen, die Expressivität des modernen und die Experimentierfreude des zeitgenössischen Tanzes.

en In *The Contemporaries – Im Hier und Jetzt (Volume 2)* the young dancers of Berlin's state youth ballet combine the virtuosity of classical dance, the expressiveness of modern dance and the love of experimentation in contemporary dance in one evening.

Samuel Beckett

Nicht Ich / Tritte / He, Joe

Großes Haus

Theater/Theatre
10.03., 24.03.18, 19:30
70 min
Deutsch/German
36/30/25/18/11 €

de Die drei Einakter in der Regie von Walter Asmus führen zurück zur Quintessenz des Theaters. Durch rhythmisierte Bewegungsabläufe und absolute Prägnanz konfrontieren uns Anne Tismer und Morten Grunwald mit einer intensiven physischen Erfahrung. Lassen Sie sich überraschen von der abendfüllenden Kraft der kleinen Form.

en The three one-act plays, directed by Walter Asmus lead us back to the quintessence of the theatre. Through rhythmic sequences of movement and the absolute precision, Anne Tismer and Morten Grunwald confront us with an intensely physical experience. Allow yourself to be astounded by the expansive power of the small form.

Susanne Kennedy

Women in Trouble

Großes Haus

Theater/Theatre
11.03., 25.03.18, 18:00
150 min
Englisch mit deutschen Übertiteln/
English with German surtitles
40/34/28/20/12 €

de In einem spektakulären Bühnenbild für die Drehbühne lässt die gefeierte Regisseurin Susanne Kennedy ihre Schauspieler*innen fragen, ob das nächste Leben ein besseres werden kann.

en In a spectacular set design for the revolving stage, the celebrated director Susanne Kennedy lets her actresses and actors ask whether the next life can be a better one.



Foto/Photo:
Julian Röder

Mette Ingvartsen

to come (extended)

Großes Haus

Tanz/Dance
30.03., 31.03.18, 20:00
65 min
30/27/23/16/10 €

de *to come (extended)* bringt die erotische Ordnung der Dinge heftig durcheinander. 15 Performer*innen befragen in einem orgienhaften Setting die Vorstellung von individueller sexueller Freiheit.

en *to come (extended)* disrupts the erotic order of things. In an orgiastic setting 15 performers question the notion of individual sexual freedom.

11 Freunde Live

08.03.18

Großes Haus

Literatur + Film/Literature + film, 20:00, 18/14 €
Mit/With Jens Kirschneck und/and Philipp Köster
de Temporeich erzählen die beiden Fußballfanatiker von Telefonaten mit Lothar Matthäus, Besuchen beim sonntäglichen Fußballfrühschoppen *Doppelpass* und verregneten Auswärtsfahrten. Dazu gibt es rasante Filme von Interviews am Spielfeldrand und popelnden Bundestrainern.

en Fast-paced and always up to speed the two friendly football fanatics speak of phone calls with Lothar Matthäus, Sunday morning pints, *one-two's* and rainy excursions to Rostock. This is accompanied by turbulent films, interview bloopers on the side of the pitch and coaches picking their nose.

Passagen Gespräche:

Peter Engelmann & Alain Badiou

16.03.18

Großes Haus

Diskurs / Discourse, 20:00, 12/10 €
de Hat das Theater in Zeiten der Globalisierung noch eine kritische Funktion? Welche Rolle spielt es in einer immer stärker medialisierten Welt? Der französische Philosoph Alain Badiou und sein Verleger Peter Engelmann, ebenfalls Philosoph, diskutieren die philosophischen Grundlagen eines politischen Theaters.

en Does theatre still serve as critic in times of globalisation? What is its function in the increasingly media driven world? The French philosopher Alain Badiou and his publisher Peter Engelmann, also philosopher, discuss the philosophical foundations of a political theatre.

Eure Kinder

26.03.18

Großes Haus

Konzert + Film / Concert + film, 20:00, 18/14 €
de Ein Song, zwei Generationen, 25 Jahre und 33 Minuten – *Eure Kinder* ist ein Musikfilm, der deutsche Geschichte vom Mauerfall in die Jetzt-Zeit erzählt. Klaus Maeck hat den Udo Lindenberg-Song als riesiges Musikvideo verfilmt, das live von einer Band begleitet wird.

en One song, two generations, 25 years and 33 minutes—the music film *Eure Kinder* (Your Children) recounts German history from the fall of the Berlin Wall up to the present day. Klaus Maeck has turned the Udo Lindenberg song into a music video accompanied by a live band.

Kat Frankie

27.03. + 28.03.18

Großes Haus

Konzert/Concert, 20:00, 24/20 €
27.03.18, ab/from 19:00, Parkettcafé: DJ Falko Teichmann
28.03.18, ab/from 19:00, Parkettcafé: DJ Mr. Freeze
de Auf ihrem neuen Album *Bad Behaviour* schafft die Berliner Musikerin Kat Frankie den gekonnten Spagat zwischen Songwriter-Melancholie und Mainstream-Pop und spielt die neuen Songs an zwei aufeinanderfolgenden Abenden.

en On her new album *Bad Behaviour* the Berlin-based musician once again manages to skillfully bridge the gap between songwriter melancholy and mainstream pop and presents the new songs on two consecutive evenings on the main stage.

VOLKSBUHNE

Roter Salon

Armen Avanesian & Enemies

#13 *Britta Thie: Digital Puberty & The Netflixication of life*
02.03.18

Diskurs/Discourse, Englisch/English, 20:00, 8/6€

Mit/With Britta Thie und/and Dan Bodan

de Ich copy-paste ich-Dialoge aus Netflix in mein Leben. Ich rede wie mein Lieblings-Streaming-Star, ihre Stimme wird zu meiner, zum Voice Over meines Alltags.

en Watching all these American TV shows, I feel like, when I speak English, I'm just copy-pasting dialogue. The lines of my favourite streaming-starlet become mine, the voice over of my life.

Lee Ranaldo Band
03.03.18

Konzert/Concert, 20:00, 24€

de Lee Randalos neues Album *Electric Trim* ist seine Rückkehr in die Mute-Familie und glänzt mit musikalischen Gästen.

en Lee Ranaldo's new album *Electric Trim* is his return to the Mute family and shines with musical guests.

Armen Avanesian & Enemies

#14 *Monira Al Qadiri and Raed Yassin discuss The Holy Temple*
04.03.18

Diskurs/Discourse, Englisch/English, 20:00, 8/6€

de In einer Multimedia-Lecture-Performance wird der Rote Salon zur digitalen Kathedrale, in der Religion über das Internet vermittelt wird.

en For a multimedia-lecture-performance, Roter Salon will be transformed into a digital cathedral, where religion is displayed via the web.

Armen Avanesian & Enemies

#15 *Playing Death Karaoke with Monira Al Qadiri and Raed Yassin*
05.03.18

Diskurs/Discourse, Englisch/English, 20:00, 8/6€

de *Death Karaoke* ist eine Performance, die antike Hymnen aus einer Karaoke Maschine wiedergibt.

en *Death Karaoke* is a performance in which ancient lamentation hymns are transmitted through a Karaoke machine.

Eric Nil

Abifeier: Der perfekte Ort für das Familienscharmützel
08.03.18

Buchpremiere/Book launch, 20:00, 8/6 €

Mit/With: Hans-Werner Meyer

de Noras Abifeier steht an. In einer Zeit, in der Familien sich öfter in Einzelteile auflösen und neu zusammenschließen, kann eine Abifeier schon zu einem emotionalen Schlachtfeld werden.

en It's daughter Nora's school graduation. In an age in which families frequently dissolve into single units that merge into new creations, a school graduation can quickly become an emotional minefield.

Damien Jurado
09.03.18

Konzert/Concert, 20:00, 21€

de Singer-Songwriter Damien Jurado lädt die Zuschauer*innen zu einer akustischen Reise durch das imaginäre Maraqopa ein.

en Singer-Songwriter Damien Jurado invites the audience to an acoustic journey through the imaginary Maraqopa.

Attila József

Liste freier Ideen
10.03.18

Buchpremiere/Book premiere, 20:00, 8/6€

Mit/With Christian Filips & Orsolya Kalász

de Während Stalin 1936 die Schriften Freuds verbieten ließ, versuchte der ungarische Dichter Attila József verzweifelt, Kommunismus und Psychoanalyse weiterhin zu vereinen.

en Whilst Stalin prohibited Freud's texts in 1936, József desperately continued his attempt to unite communism and psychoanalysis.

Grimmsches Wörterbuch, Dschihad und Weiße Rose – Deutsche Geschichten im Verlag *Das kulturelle Gedächtnis*
12.03.18

Buchpremiere/Book launch, 20:00, 8/6€

de Drei Bücher, die besondere deutsche Ereignisse markieren: Von Verhaftung, Prozess und Hinrichtung der Geschwister Scholl bis hin zu Deutschlands wenig bekannter Verstrickung in den Dschihad.

en Three books that mark special German events: From the arrest, trial and execution of the Hans and Sophie Scholl to Germany's little-known involvement in the jihad.

Hannes Ley

#ich bin hier – zusammen gegen Fake News und Hass im Netz
14.03.18

Buchpremiere/Book launch, 20:00, 8/6€

de Wann immer mit Frauen-, Fremden- und anderer Meinungs-Feindlichkeit niederste Instinkte angesprochen werden, stellt sich *#ichbinhier* gegen den Strom und positioniert sich gegen Hate Speech.

en Whenever misogynist, xenophobic and other hate speech incites the basest instincts, *#ichbinhier* stands up to this current and positions itself clearly against Hate Speech.

Mohammad Al Attar

7 years after the revolution: What is next for Syria?
18.03.18

Diskurs/Discourse, Englisch/English, 17:00, Eintritt frei/Free entry

de Yassin al-Haj Saleh, Mohammad Al Attar und Yasmine Merei laden syrische und europäische Experten und Schriftsteller ein, um Syriens schwierige Gegenwart und ungewisse Zukunft zu diskutieren.

en Yassin al-Haj Saleh, Mohammad Al Attar and Yasmine Merei, discuss Syria's complicated present and ambiguous future with a group of Syrian and European experts and writers.

Marie Gamillscheg

Alles was glänzt
21.03.18

Buchpremiere/Book launch, 20:00, 8/6€

de Von einer allmählich verschwindenden Welt, einer kleinen Schicksalsgemeinschaft im Schatten eines großen Bergs und vom Glanz des Untergangs wie des Neubeginns.

en A gradually disappearing world, common fate in the shadow of a large mountain and of the glory within both demise and new beginnings.

Armen Avanesian & Enemies

#16 *Tom McCarthy's Satin Island: Company Report*
22.03.18

Diskurs/Discourse, Deutsch/German, 19:00, 8/6€

Kooperation/Cooperation: BNKR München (www.bnkr.space)

de Komplettes Lesen des Romans in einer von Laura Hopkins als Unternehmenshauptversammlung gestalteten Inszenierung.

en A full reading of the novel, staged by Laura Hopkins as a company report.

Armen Avanesian & Enemies

#17 *Recuperate This! Tom McCarthy and guests*
23.03.18

Diskurs/Discourse, Englisch/English, 19:00, 8/6€

Mit/With Tom McCarthy, Clémentine Deliss und/and Sina Najafi

de Sind letztlich alle Avant-Gardisten in der Recherche und Entwicklung des Brandings und den Werbeagenturen von morgen involviert?

en Are all avant-gardists ultimately conducting research and development for tomorrow's branding and advertising agencies?

Ulrich Alexander Boschwitz

Der Reisende
26.03.18

Buchpremiere/Book launch, 20:00, 8/6€

Mit/With Peter Graf und/and Thomas Sarbacher

Moderation: Thomas Böhm

de Der jüdische Kaufmann Otto Silbermann flieht 1938 aus Berlin, reist quer durch Deutschland im Ausnahmezustand, beobachtet die Gleichgültigkeit der anderen und manchmal deren Mitleid.

en The Jewish tradesman Otto Silbermann flees Berlin in 1938, travels across Germany during state of emergency, observes the indifference of others and sometimes their empathy.

VOLKSBÜHNE

Grüner Salon

de Nachdem er die letzten Jahre an einen externen Veranstalter verpachtet war, wird der Grüne Salon nun wieder von der Volksbühne bespielt. In der Spielzeit 2017/18 gestaltet das Künstlerduo Calla Henkel und Max Pitegoff das Programm mit Theateraufführungen, Konzerten, Performances. Außerdem inszenieren sie dort in eigener Regie selbstgeschriebene Stücke. Aktuelle Informationen zum laufenden Programm unter gruener.salon.

en After being leased to an external operator over recent years, the Grüner Salon resumes again as a Volksbühne venue. The 2017/18 Spielzeit is programmed by the artist duo Calla Henkel and Max Pitegoff with theater plays, concerts and performances, as well as writing and directing a series of plays in the space. Up-to-date information about the programme is available on the website gruener.salon.



Foto/Photo:
Calla Henkel &
Max Pitegoff

Calla Henkel & Max Pitegoff

Health and Safety

01.03., 02.03., 03.03.18, 21:00

12 / 10 €

Deutsch + Englisch/German + English

de Alles Gute findet inzwischen im Privaten statt. Diese bewussten Bauten. Eine Figur schüttet tütenweise Zucker in wummernde Zementmischer, eine andere verliebt sich aus Mitleid in den Potsdamer Platz. Gelangweilt von der Monotonie des heutigen Berlins, stolpert Karl Friedrich Schinkel betrunken von Baustelle zu Bar, unfähig, einen Ziegelstein in die Hand zu nehmen. *Health & Safety* ist das zweite von Calla Henkel und Max Pitegoff in einer Serie für den Grünen Salon geschriebenen Stücke über den Aufstieg und Fall einer Stadt. In loser Anlehnung an Molières *Menschenfeind* handelt es von Architektur und gebrochenen Herzen, Zerstörung und Krankheit und der Auflösung von Theorie in Praxis. „Der nächste Krieg gegen eine neue Struktur.“

en All the good things happen in private now. These unconscious buildings. One character pours bags of sugar into droning concrete mixers, another falls in love with Potsdamer Platz out of pity. Bored by the monotony of contemporary Berlin, the ghost of Karl Friedrich Schinkel staggers drunk from construction site to bar, unable to lift a brick. *Health & Safety* is the second of a series of plays tracing the rise and fall of a city, written for the Grüner Salon by Calla Henkel and Max Pitegoff. Loosely shadowing Molière's *The Misanthrope*, it is about architecture and heartbreak, destruction and disease, and the collapse of theory into practice. "The next war on a new structure."

Grüner Abend:

Esponja

08.03., 09.03.18, 21:00

8 / 6 €

de *Esponja* lädt zu einem Abend mit Schatten und Spiegelungen, Liedern und Texten ein, die sich mit den Themen Polarisierung und Konsens beschäftigen. *Esponja* ist ein Kollektiv sowie ein im Entstehen begriffener Raum aus São Paulo, initiiert von Yusuf Etiman, einem Grafikdesigner und Künstler, der in Berlin und in São Paulo lebt und arbeitet.

en *Esponja* will host two evenings of shadows and reflections, songs and texts questioning polarisation and consensus. *Esponja* is a collective and space-in-the-making from São Paulo initiated by Yusuf Etiman, a graphic designer and artist who lives and works between Berlin and São Paulo.

VOLKSBÜHNE

Fullscreen

Die digitale Spielstätte der Volksbühne. Hier experimentieren Künstler*innen mit den Erzählformen eines neuen Theaters. Der Bildschirm wird zur Bühne.

Volksbühne's digital arena, where artists experiment with the narrative forms of a new type of theatre. The screen becomes the stage.

Alexander Kluge

Im Auge der Libelle

02.03., 09.03., 16.03.,
23.03., 29.03.18

Online-Premieren/Online premieres, ab/from 12:00

de In dieser Spielzeit werden Alexander Kluge und die von ihm geleitete Entwicklungsgesellschaft für TV-Programm, dctp, Volksbühne Fullscreen um eine neue Filmserie bereichern, deren Episoden wöchentlich und über einen Zeitraum von 52 Wochen veröffentlicht werden. *Im Auge der Libelle* steht für eine neue Konstellation in Kluges Bewegtbildwelt.

en Over the course of the season, Alexander Kluge and dctp.tv will contribute to Volksbühne Fullscreen with a new series of films, presenting a new episode every Friday for 52 weeks. *Im Auge der Libelle* represents a new constellation in Kluge's moving image galaxy.

Jan Bonny, Alex Wissel

Rheingold

12.03., 19.03., 26.03.18

Online-Premieren/Online premieres, ab/from 18:00

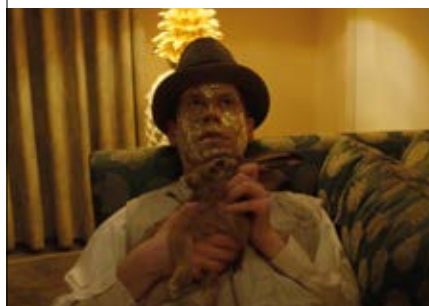
Deutsch mit englischen Untertiteln/

German with English subtitles

Mit/With Joachim Król, Ronald Kukulies, Shenja Lacher Ricarda Seifried, Julian Sark, Cem Lukas Yeginer u.v.a./et al.

de Die Webserie *Rheingold* ist eine augenzwinkernde Gesellschaftssatire, die um den Aufstieg und Fall eines Düsseldorfer Kunstberaters kreist. Mit leichtem Ton entwerfen der Regisseur Jan Bonny und der Künstler Alex Wissel ein zeitgenössisches Sittenspiel über die Rolle der Kunst im neoliberalen Wandel und den Verlust politischer Werte einer ganzen Generation. Nach jeder Online-Premiere ist die Produktion rund um die Uhr auf unserer Website verfügbar.

en The webseries *Rheingold* is a tongue-in-cheek social satire about the rise and fall of a Düsseldorf-based art consultant. In a light-hearted tone, the director Jan Bonny and the artist Alex Wissel explore a contemporary comedy about art in times of neo-liberal transformation and an entire generation's loss of political values. After each online-premiere the production will be available via our website 24/7.



Foto/Photo:
Alex Wissel &
Jan Bonny

P14 Here 23.03.18 3. Stock

Premiere

23.03.18, 19:00

24.03.18, 19:00

26.03.18, 19:00

Regie/Directors: Paula Knüpling, Marina Prados, Luis Krummenacher
Schauspieler*innen/Actors: P14, Els Malnascuts
8/5€

de

Zwei Dimensionen verbunden für einen Bruchteil einer Sekunde, die eine Ewigkeit dauern wird. Oder wenigstens 90 Minuten. Es öffnet sich Windows. Von hier aus kann ich all meine ungelebten Möglichkeiten sehen. Möglichkeiten, von denen ich nie hätte träumen können. Ich stehe neben mir, außerhalb von mir. Mal mehr, mal weniger. Aber was ist der Punkt? Was bring es mir zu wissen, wieviel Zentimeter ich von mir selbst verrückt bin. Das Einzige, worin ich mir sicher bin, ist, dass das von unserem Standpunkt aus egal ist. Wir sind HERE.

en

Two dimensions connected for a split second, one that will last forever. Or at least 90 minutes. Windows opens up. From here I can see all of my un-lived possibilities. Possibilities I would never have dreamed of. I stand next to myself, outside of myself. Sometimes more, sometimes less. But what is the point? What's the use of knowing how many centimetres I have deranged myself. All I am sure of is that from our standpoint it doesn't matter. We are HERE.

Eine Stückentwicklung in Zusammenarbeit mit Els Malnascuts, das Jugendtheater der Sala Beckett in Barcelona./A piece in collaboration with Els Malnascuts, the Youth Theatre of Sala Beckett in Barcelona.



Service

Tickets

Der Vorverkauf für die März-Vorstellungen startet am 1. Februar. Ein Vorverkauf für Sonderveranstaltungen ist in Ausnahmefällen schon früher möglich./The March presale starts on 1 February. Presale for special events may start earlier.

> +49(0)3024065777, www.volksbuehne.berlin

Karten können an den Kassen in der Volksbühne (Mo–Sa, 11:00–19:00) und an allen an CTS Eventim angeschlossenen Vorverkaufsstellen gekauft werden. Ermäßigungen gibt es für Inhaber der Tanzcard, Künstler mit BBK-Nachweis, Schüler, Studenten, Azubis, FSJler, Geflüchtete und Empfänger von ALG1/2 und Berlinpass-Inhaber./You can buy tickets at the Volksbühne ticket office (Mo–Sa, 11:00–19:00) and at all CTS Eventim ticket offices. Reduced rates for Tanzcard holders, artists with proof of BBK membership, students, trainees, ALG1/2 recipients and Berlinpass holders.

Junges Abo: Für Flexible/Young Subscription: For the flexible

Das flexible Angebot für Studierende, Schüler*innen und Auszubildende: Vier Vorstellungen nach eigener Wahl für nur 36 Euro!./The flexible subscription for students, pupils and trainees: four performances of your choice for only 36 euros.

Kontakt/Contact

Haben Sie Fragen zum Programm, zum Ablauf, zu Gutscheinen, möchten eine Führung buchen oder brauchen Sie Unterstützung bei der Kartenreservierung? Wir helfen Ihnen gerne weiter./Do you have questions about the programme or about our gift certificates? Or do you need assistance with ticket reservations? Do not hesitate to contact us.
> +49(0)3024065777, besucherservice@volksbuehne-berlin.de

Anfahrt/Directions

VOLKSBÜHNE

Rosa-Luxemburg-Platz

U2 Rosa-Luxemburg-Platz

S-Bahn Alexanderplatz

Bus 200, 142, TXL, N2, Tram M2, M8 Torstraße

Vermittlung/Mediation

Botschafter/Ambassadors

Wir suchen Freiwillige für Hilfe bei Veranstaltungen und der Vermittlung unseres Programms./We are looking for people to support us at events and to help communicate our programme to the public.

> botschafter@volksbuehne-berlin.de

Angebote für Schulklassen/Offers for school classes

Verschaffen Sie sich und Ihrer Klasse einen lebendigen Einblick in Denk- und Arbeitsprozesse des Theaters. Nehmen Sie teil an Einführungen, Workshops und Führungen./Take part in introductions, workshops and guided tours, and gain a glimpse into the thought and work processes of the theatre.

> Vanessa Unzalu Troya, P14 Jugendtheater der Volksbühne
+49(0)3024065688, p14@volksbuehne-berlin.de

Impressum/Imprint

Herausgeber/Publisher: Volksbühne Berlin

Intendantz/Director: Chris Dercon

Geschäftsführender Direktor/Managing Director: Thomas Walter

Programmdirektion/Programme Director: Marietta Piekenbrock

Redaktion/Editing: Programm, Kommunikation und Presse/

Programme, Communications and Press

Designkonzept/Design concept: Manuel Bürger & Till Wiedeck

Gestaltung/Design: Kathrin Radke

Redaktionsschluss/Editorial deadline: 19.01.2018

Iphigenie wird realisiert in Zusammenarbeit mit Arab Fund for Arts and Culture (AFAC) im Rahmen der Arab European Creative Platform (AACP). Gefördert durch Kunststiftung Ingviold und Stephan Goetz, Arend und Brigitte Oetker, Heinz und Heide Dürr Stiftung, Charlotte von Koerber. In Zusammenarbeit mit der Heinrich-Böll-Stiftung e.V. und mit der Allianz Kulturstiftung, die auch Kooperationspartner der Veranstaltung *7 years after* ist.



Armen Avanesian & Enemies wird realisiert in Zusammenarbeit mit/
is realised in collaboration with



Medienpartner/Media partners



